

E40 - Hinata's Regret... King Guaiwaru Is Born!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

*We finally made it to
the Byo-gen Kingdom.*

[00:15] ---

*And we were able to purify
King Byo-gen at last.*

[00:25] ---

*Soon after, Guaiwaru showed up
and thanked us, which was odd.*

[00:30] ---

What's going on?

[00:34] ---

"Thank you?"

[00:36] ---

What do you mean?

[00:38] ---

Take it as is.

[00:40] ---

You came here as I planned.

[00:43] ---

And defeated King Byo-gen for me.

[00:48] ---

As you planned?

[00:49] ---

Why would you want to do that?

[00:54] ---

It's obvious.

[01:14] ---

The Mega Parts...

[01:30] ---

It's so I can become King!

[01:43] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[01:48] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[01:57] ---

Pretty Cure!

[02:00] ---

Cure Cure Touch!

[02:03] ---

*My heart is rushing out
of the window to the vast sky*

[02:09] ---

*Laughing together under the sun
makes me feel I'm alive!*

[02:14] ---

*Let's share the bright moments
every day*

[02:20] ---

*Let's cure our
precious friends together!*

[02:30] ---

Healin' Good!

[02:32] ---

*Our courage is boosted
by our love for each other*

[02:42] ---

Healin' Good!

[02:43] ---

This encounter is our destiny

[02:48] ---

Can you feel it?

[02:51] ---

Our everyday lives are filled with life

[02:59] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[03:04] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[03:14] ---

*Hinata's Regret...
King Guaiwaru Is Born!*

[03:19] ---

This is great.

[03:21] ---

I feel so powerful.

[03:23] ---

King Guaiwaru is born!

[03:27] ---

"King Guaiwaru."

[03:31] ---

King Byo-gen,

[03:33] ---

where are you?

[03:35] ---

His presence disappeared suddenly.

[03:39] ---

Pretty Cures?

[03:40] ---

Shindoi-ne.

[03:43] ---

I knew something was wrong.

[03:46] ---

Daruizen.

[03:48] ---

Guaiwaru.

[03:49] ---

Explain why you look like that.

[03:52] ---

Perfect timing.

[03:54] ---

Rejoice.

[03:56] ---

From now on, I shall be
the King of Byo-gen Kingdom.

[04:00] ---

Stop joking,
already your body looks like a joke.

[04:05] ---

I'm not kidding.

[04:07] ---

I gave it a lot of thought.

[04:09] ---

I'll make a better King
than that floating shadow.

[04:14] ---

So I let the Pretty Cures
finish him off.

[04:19] ---

I doubted if you were a match for him,
but you destroyed him completely.

[04:25] ---

Good job, Pretty Cures!

[04:30] ---

That's a lie! King Byo-gen

can't be defeated by them.

[04:34] ---

But I don't sense him at all.

[04:39] ---

I don't believe this!

[04:41] ---

I'll find King Byo-gen no matter what.

[04:46] ---

I don't approve of you!

[04:49] ---

What about you, Daruizen?

[04:52] ---

Who cares?

[04:53] ---

As long as I can undermine
the Earth and make it a better place,

[04:58] ---

I don't care who the King is.

[05:01] ---

Great, wait for me then.

[05:04] ---

I'll end the Pretty Cures
and start undermining.

[05:21] ---

Grace!

[05:23] ---

Too slow!

[05:27] ---

Stay out of this, Daruizen.

[05:29] ---

I wanna try my new power.

[05:32] ---

Alright, show me what you've got.

[05:38] ---

Too weak.

[05:44] ---

It seems like you're too weak
as a test for my power.

[05:51] ---

Element of Fire.

[06:01] ---

I've gotta thank you, Cure Sparkle.

[06:04] ---

I knew you would fall into my trap.

[06:08] ---

- You scoundrel.

- Oops.

[06:12] ---

Sparkle!

[06:22] ---

Calm yourself.

[06:25] ---

Let me show you.

[06:26] ---

This is how you punch.

[06:34] ---

The Paw Shield!

[06:35] ---

It's over.

[06:37] ---

Element of Rain.

[06:52] ---

Are you okay, Sparkle?

[06:54] ---

Don't push yourself.

[06:58] ---

Is this all you've got?

[07:01] ---

Let's go, Grace.

[07:03] ---

Yes.

[07:18] ---

Nodoka, Chiyu.

[07:22] ---

What's wrong?

[07:24] ---

Defense alone won't change a thing.

[07:36] ---

Looking away on a battlefield?

You should know better.

[07:41] ---

- Should I?

- What?

[07:44] ---

Pretty Cure Healing Flash!

[07:59] ---

I swear I'll purify you!

[08:12] ---

No way.

[08:29] ---

Hinata.

[08:34] ---

It's over.

[08:36] ---

Element of Sound.

[08:49] ---

They all escaped.

[08:51] ---

What?

[08:58] ---

It's so unsatisfying.

[09:00] ---

I'm going to the human world, Daruizen.

[09:03] ---

I wanna try my evolved power.

[09:07] ---

What are you gonna do with them?

[09:10] ---

Leave them be.

[09:11] ---

They won't be able to
get away from here.

[09:15] ---

Hmm.

[09:29] ---

Get away from them as far as possible.

[09:33] ---

But is this the right way?

[09:35] ---

We just need to escape.

[09:44] ---

Are you okay, Chiyu-chi?

[09:46] ---

Yeah.

[10:04] ---

Nodoka, I'm so glad you woke up!

[10:07] ---

Rabirin.

[10:10] ---

Where's King Guaiwaru?

[10:17] ---

All we could do was run.

[10:19] ---

His evolution was unexpected.

[10:23] ---

What do we do now?

[10:28] ---

One more time.

[10:30] ---

Let's go purify him.

[10:37] ---

We can't leave it like this.

[10:39] ---

Something worse might happen.

[10:43] ---

You're right.

[10:45] ---

We must do this.

[10:51] ---

This presence is King Byo-gen?

[10:55] ---

No, it's not him.

[10:59] ---

What is it?

[11:04] ---

Mega.

[11:07] ---

Mega-mega.

[11:08] ---

Mega-mega.

[11:11] ---

Great! I can create as many as I want.

[11:24] ---

Mega Byo-gen.

[11:27] ---

Go, keep undermining.

[11:47] ---

Our city is crying.

[11:51] ---

Our city?

[11:53] ---

Sukoyaka City is under attack?

[11:56] ---

We must go back quickly.

[11:59] ---

But how can we get out of here?

[12:02] ---

Rabi...

[12:04] ---

Asumi, can your power bring us back?

[12:07] ---

I need the Element of Wind's power
to do so.

[12:11] ---

But there's no wind nor

[12:14] ---

other Elements' power here.

[12:17] ---

Why is that?

[12:21] ---

This place is totally undermined.

[12:23] ---

I can't create a warp.

[12:26] ---

No.

[12:28] ---

This is what...

[12:30] ---

a fully undermined world looks like?

[12:36] ---

Sorry.

[12:37] ---

Huh?

[12:38] ---

This is all

[12:39] ---

my fault.

[12:42] ---

It's because I got fooled by Guaiwaru

[12:45] ---

that we ended up in this mess.

[12:48] ---

No, it's not your fault.

[12:51] ---

Yes, it is!

[12:57] ---

Although...

[12:59] ---

Nyatoran said no.

[13:01] ---

But I insisted.

[13:05] ---

Now everyone and the Earth
are in trouble.

[13:08] ---

No one knew what was gonna happen.

[13:12] ---

No, I knew it.

[13:15] ---

No matter what I do,

[13:18] ---

I fail.

[13:22] ---

Even if I think it through,
I still mess up and cause trouble.

[13:27] ---

I shouldn't have...

[13:30] ---

done anything from the start.

[13:43] ---

There, there.

[13:44] ---

Why are you crying?

[13:47] ---

I kind of like being
at the mercy of your whim.

[13:54] ---

Everyone makes mistakes.

[13:56] ---

But I...

[13:59] ---

You'll feel down
if you keep counting them.

[14:02] ---

There were times you did well too.

[14:06] ---

- No, there weren't.
- Yes, there were.

[14:11] ---

Back then,

[14:13] ---

Element-sans answered us
because you called out to them.

[14:30] ---

You fail a lot, indeed.

[14:32] ---

But you overcame it every time.

[14:36] ---

I love that part about you.

[14:41] ---

Really?

[14:43] ---

Yeah.

[14:44] ---

I love you more compared
to the first time

[14:48] ---

my heart paw resonated with you.

[14:55] ---

Nyatoran, I love you, too!

[14:59] ---

Stop it, I can't breathe.

[15:04] ---

He's right.

[15:06] ---

I've failed so many times already.

[15:08] ---

Having one more failure won't hurt!

[15:11] ---

Shh.

[15:13] ---

They'll find us.

[15:16] ---

Sorry.

[15:20] ---

That's my partner.

[15:27] ---

Rate.

[15:33] ---

Well, well.

[15:35] ---

So it's that way.

[15:37] ---

You guys did try hard.

[15:41] ---

What do we do now?

[15:44] ---

My gosh.

[15:46] ---

Isn't there a Guaiwaru Hole somewhere?

[15:50] ---

What's "Guaiwaru Hole?"

[15:56] ---

What's wrong, Rate?

[15:59] ---

Sparkle's twinkle made
a hole in the wall.

[16:05] ---

"Twinkle?"

[16:07] ---

Is it the Healing Flash?

[16:10] ---

Remember?

[16:13] ---

Did the impact of it make a hole?

[16:17] ---

No.

[16:19] ---

It's like the entrance we used.

[16:23] ---

You mean the portal?

[16:25] ---

That's the Guaiwaru Hole!

[16:27] ---

If we concentrate on purifying
one spot in this undermined world,

[16:33] ---

we might be able to make a portal.

[16:36] ---

Yes, use all our energy
to purify continuously.

[16:40] ---

Let's aim at
the least undermined spot here.

[16:45] ---

But where can that be?

[16:54] ---

I'll make this city
the capital of my new world.

[16:59] ---

Giga Byo-gen.

[17:02] ---

Mega.

[17:06] ---

Byo-byo-byo.

[17:08] ---

Help us.

[17:09] ---

Help, Pretty Cure-sans.

[17:12] ---

Mega-mega.

[17:15] ---

Pretty Cure-sans.

[17:19] ---

This.

[17:20] ---

Element-sans are calling us.

[17:33] ---

Rate, what is this?

[17:35] ---

This must be an SOS from them.

[17:39] ---

Let's aim at that rock.

[17:41] ---

Okay.

[17:44] ---

Start!

[17:48] ---

Pretty Cure Operation!

[17:52] ---

Element level, increasing.

[17:57] ---

Cure Touch.

[18:28] ---

Two flowers as one.

[18:30] ---

Cure Grace!

[18:32] ---

Rabi!

[18:35] ---

Two streams as one.

[18:38] ---

Cure Fontaine!

[18:40] ---

Pe!

[18:44] ---

Two lights as one.

[18:47] ---

Cure Sparkle!

[18:49] ---

Nya!

[18:51] ---

Across time, two winds as one!

[18:56] ---

Cure Earth!

[18:57] ---

Wan!

[19:02] ---

Healing the Earth.

[19:04] ---

Healin' Good Pretty Cure!

[19:10] ---

Let's go home by
Healin' Good Shower.

[19:13] ---

Yes.

[19:14] ---

I see.

[19:15] ---

Well done, you noticed.

[19:18] ---

Daruizen.

[19:19] ---

But what if I do this?

[19:27] ---

We can't make the portal.

[19:30] ---

Don't interfere.

[19:34] ---

But I want to.

[19:42] ---

Paw Shield.

[19:46] ---

Thank you.

[19:47] ---

Look at you working hard.

[19:53] ---

Element of Harvest.

[19:57] ---

Rate, now.

[20:03] ---

Healin' Good Arrow.

[20:09] ---

Healing Animal power, fully charged!

[20:21] ---

Amazing Healing, setup OK!

[20:28] ---

OK!

[20:33] ---

Pretty Cure Final Healin' Good Shower!

[20:47] ---

We did it.

[20:52] ---

Quickly.

[21:02] ---

The portal!

[21:06] ---

Oh dear, you're left behind.

[21:17] ---

What?

[21:18] ---

Grace.

[21:33] ---

Grace.

[21:40] ---

Grace.

[21:41] ---

Thank goodness!

[21:44] ---

Girls.

[21:45] ---

You guys saved us.

[21:47] ---

Rate, you did great.

[21:52] ---

Look.

[22:02] ---

Mega Byo-gens.

[22:06] ---

Let's purify them with all we've got.

[22:09] ---

Yes!

[22:18] ---

Hello, my friend!

[22:21] ---

Lucky to meet you!

[22:23] ---

Healin' Good Day!

[22:32] ---

Let's play and laugh

[22:35] ---

Our timing always matches

[22:37] ---

It's exciting!

(It's mesmerizing!)

[22:40] ---

On your mark! Let's go!

[22:43] ---

Gifts of energy that you have given me!

[22:48] ---

To you all!

(To you all!)

[22:51] ---

Thank you!

(Thank you so much!)

[22:55] ---

From one smile to another

Happiness spreads

[23:01] ---

With you,

every day is a Healing Good Day

[23:07] ---

(Everybody!)

[23:08] ---

My heart starts dancing

[23:11] ---

Cure Touch friends!

[23:14] ---

Same or different?

[23:15] ---

Your good points

[23:17] ---

I'll find 100 of them!

(Touch! X2 Pretty Cure!)

[23:20] ---

Celebrate this moment

I'm alive

[23:22] ---

Everyone's splendid

Bravo!

[23:25] ---

This wonderful moment is the best

[23:29] ---

Healin' Good Pretty Cure

[23:35] ---

On the Earth!

[23:38] ---

Lucky to meet you!

[23:41] ---

Healing Good Day!

[23:46] ---

We must purify quickly.

[23:49] ---

L...Look at that!

[23:50] ---

The city is badly damaged.

[23:52] ---

No, I mean that!

[23:56] ---

Healin' Good Pretty Cure.

[23:58] ---

Sukoyaka City's Crisis!

The King's Shadow.

[24:02] ---

That's not King Guaiwaru?

[24:06] ---

Where's Element-san?

[24:09] ---

Where are you hiding?

[24:11] ---

Where?

[24:12] ---

Please come out.

[24:15] ---

Oh, there you are!

[24:15] ---

Here!

[24:18] ---

See you next week!

[24:18] ---

See you soon.

[24:20] ---

[24:22] ---

Revision #1

Created 2024-01-23 19:55:07 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 19:55:07 UTC by whimsee